

PROCUREZ-VOUS VOTRE MACARON DÈS MAINTENANT!

PROGRAMME

DOUBLES
ET PSEUDOS

9 AU 19
OCTOBRE
2014

FESTIVAL

QUÉBEC EN TOUTES LETTRES



L'Institut Canadien
de Québec

Desjardins
Caisse du Centre-ville
de Québec

PARTENAIRE
PRINCIPAL

VILLE DE
QUÉBEC



QUEBECENTOUTESLETTRES.COM

SOMMAIRE

MESSAGE DU MAIRE DE QUÉBEC / P. 3

MOT DE L'ÉQUIPE / P. 4

TÊTES D'AFFICHE / P. 5-9

PRIMEURS / P. 10-11

GRILLE HORAIRE / P. 12-13

LES INCLASSABLES / P. 14-15

L'AUTEUR FACE À LUI-MÊME :

RENCONTRES, TABLES RONDES ET LANCEMENTS / P. 16-17

QUÉBEC EN TOUTES LETTRES FAMILIAL / P. 18-19

DOUBLES ET PSEUDOS SUR PELLICULE / P. 20

POUR LES PROS... ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES / P. 21

LES LIEUX DU FESTIVAL / P. 22

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / P. 23

PARTENAIRES / P. 24

MACARON DU FESTIVAL

Pour participer à l'ensemble du festival, procurez-vous sans tarder le macaron Doubles et pseudos !

Prix régulier : 25 \$ (taxes incluses)

Abonnés de la Bibliothèque de Québec*

et moins de 35 ans : 20 \$ (taxes incluses)

Le macaron est obligatoire pour plusieurs activités.

Pour le spectacle *Gros-Câlin*, il donne droit à un rabais à la billetterie de Premier Acte.

Informations à la page 23.

Le macaron est en vente dans les succursales de la **Bibliothèque de Québec** et les **librairies participantes** ainsi que sur les lieux des activités, une heure avant chaque représentation (argent comptant seulement). Vous pouvez aussi vous procurer votre macaron en ligne, sur **lepointdevente.com** (des frais supplémentaires s'appliquent).

De plus, du 9 au 19 octobre, présentez votre macaron dans les librairies participantes et obtenez 10% de rabais sur les livres de Romain Gary et de Kim Thúy, deux écrivains à l'honneur au festival. La liste des librairies participantes est disponible au **quebecentouteslettres.com**.

*L'abonnement à la Bibliothèque de Québec est gratuit pour les résidents de la ville de Québec, sur présentation d'une preuve de résidence.



MESSAGE

DU MAIRE DE QUÉBEC



« Il ne faut pas avoir peur du bonheur. C'est seulement un bon moment à passer. » Qui, de Romain Gary ou d'Émile Ajar, nous a laissé cette jolie phrase ?

Le 5^e festival Québec en toutes lettres nous invite à démasquer le vrai du faux en plongeant dans l'univers fascinant des doubles et des pseudos où, à tout seigneur tout honneur, le maître de la supercherie littéraire Romain Gary occupe une place prépondérante.

Chaque année, Québec en toutes lettres nous présente des auteurs qui ont marqué l'histoire littéraire. Cet automne, en plus de mettre en vedette le créateur de *La vie devant soi*, l'événement nous permettra de rencontrer l'écrivaine de réputation internationale Kim Thúy et de découvrir des auteurs d'ici et d'ailleurs, grâce à une programmation novatrice, conviviale et ludique. Un partenariat renforcé avec la Bibliothèque de Québec favorisera également la tenue d'activités pour petits et grands dans plusieurs bibliothèques.

La Ville de Québec est heureuse de réitérer son appui au festival Québec en toutes lettres, un événement d'envergure internationale qui témoigne à la fois de la vitalité culturelle de la capitale et de l'immense talent de notre relève littéraire.

Je vous invite à participer avec enthousiasme aux activités que nous proposent les organisateurs. En compagnie de Romain Gary – ou d'Émile Ajar – des moments de pur bonheur vous y attendent !

Le maire de Québec,

RÉGIS LABEAUME

MOT DE L'ÉQUIPE

Bernard Gilbert
directeur

Christiane Vadnais
coordonnatrice

Mathieu L'Ecuyer
coordonnateur
promotion et mise en
marché

Marie-Ève Charlebois
relationniste de presse

Jean Grantham
responsable de la
programmation en
bibliothèque

Martine Lacasse
conseillère à la
programmation
jeunesse

Mathieu Hudon
directeur technique

Erika Soucy
adjointe de production

Émilie Turmel
adjointe de production

Catherine Jobin
stagiaire adjointe à la
gestion des bénévoles

TROUVEZ VOTRE IDENTITÉ LITTÉRAIRE

Cinq chandelles pour Québec en toutes lettres, qui célèbre à nouveau la littérature sous toutes ses coutures.

Doubles et pseudos agira comme un révélateur de la programmation 2014, car contrairement aux quatre précédents festivals, le thème de cette année n'est pas un écrivain. Têtes d'affiche, primeurs, spectacles, expositions, créations inclassables, films et rencontres ; la littérature sort des livres et rayonne sur la ville.

Qu'est-ce qui distingue le vrai du vraisemblable, le faux du mensonger ou de l'artifice ? En quoi un auteur sous pseudonyme diffère-t-il d'un autre ? Ne comptez pas sur le festival pour trouver des réponses définitives. Au contraire... Les amateurs et le grand public sont conviés à investir avec nous ce fascinant univers.

Êtes-vous roman, poésie ou BD ? Êtes-vous onirique ou biographique ? Réaliste ou fantastique ? Êtes-vous de notre temps ou nostalgique des classiques ? Militez-vous pour un genre spécifique... ou pour un joyeux mélange des genres ? Vous êtes conviés à mener votre propre enquête.

La figure de Romain Gary/Émile Ajar a mené l'équipe de Québec en toutes lettres à s'interroger sur les questions du pseudonyme et du double en littérature. De là, c'est avec plaisir que nous avons abordé la relation qu'entretiennent les auteurs avec leurs personnages, ou leurs lecteurs, que ce soit par la puissance des sentiments, de la pensée, ou par la maîtrise de procédés littéraires. Comme chaque année, nous misons aussi sur cet échange passionné qui relie la littérature avec les autres disciplines artistiques.

Hormis Gary, de nombreux auteurs permettront de fouiller la double face de ce miroir littéraire. Kim Thúy, Daniel Danis, Aimé Césaire, Lola Lafon, Félix Leclerc et Marguerite Duras, parmi d'autres, habitent la programmation du festival.

Êtes-vous doubles ? Êtes-vous pseudos ?

Ce sera un plaisir d'en discuter ensemble du 9 au 19 octobre.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

TÊTES D’AFFICHE



Kim Thúy, photo : Rafal Maslow

▲ CARTE BLANCHE À KIM THÚY VENDREDI 10 OCTOBRE À 20 H

Soirée littéraire exclusive

L'écrivaine vietnamo-québécoise de renom Kim Thúy animera le 10 octobre un spectacle «carte blanche» exclusif au festival s'inspirant de son univers littéraire. Elle partagera la scène avec un complice, le slameur et poète David Goudreault, tandis que les comédiens Serge Bonin et Alexandrine Warren interpréteront des extraits de son récit *À toi*, coécrit avec Pascal Janovjak (Libre Expression, 2011). Kim Thúy est née à Saïgon en 1968, pendant l'offensive du Têt. À dix ans, elle fuit le Vietnam avec sa famille, cachée dans la cale d'un bateau. Tour à tour couturière, interprète, avocate, restauratrice et chroniqueuse culinaire pour la radio et la télévision, elle vit aujourd'hui à Montréal et se consacre à l'écriture.

Présenté en collaboration avec les Musées de la civilisation.
Chapelle du Musée de l'Amérique francophone | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com
Faites vite, les places sont limitées!

▲ LETTRES GOURMANDES VENDREDI 10 OCTOBRE À 17 H 30

Activité-bénéfice

Assistez à un cocktail dînatoire ponctué d'un encan au profit de la Maison de la littérature! Dégustez de bons vins et de délicieuses bouchées, misez sur des tableaux, des livres d'art et des livres anciens provenant de la collection de l'Institut Canadien de Québec et découvrez l'avancement des travaux à la Maison de la littérature. Votre billet pour *Lettres gourmandes* vous donne droit au macaron du festival et à une place pour le spectacle *Carte blanche à Kim Thúy*.

Salle des promotions du Séminaire de Québec | Adultes | 150\$
sur réservation au institutcanadien.qc.ca ou 418 641-6788, poste 266

ENVIE D'UNE
SOIRÉE
COMPLÈTEMENT
CHIC ?

▲ LA PETITE COMMUNISTE QUI NE SOURIAIT JAMAIS DIMANCHE 12 OCTOBRE À 21 H

Lecture musicale

Jeux olympiques, 1976, Montréal: Nadia Comaneci survole le concours de gymnastique. Du jour au lendemain, les notes parfaites de la jeune Roumaine en font une vedette internationale, idole autant à l'Ouest que derrière le Rideau de fer. Comment raconter celle à qui toutes les petites filles d'Occident ont rêvé de ressembler? Et quelle version retenir du parcours de cette jeune communiste, qui voltigea face à ses juges, qu'ils soient sportifs, politiques ou médiatiques? Romancière et musicienne, Lola Lafon propose cette lecture musicale autour de son roman *La petite communiste qui ne souriait jamais* (Actes Sud, 2014) afin de redonner une voix, parlée et chantée, à ce film muet que fut le parcours de Nadia Comaneci. Quarante ans plus tard, il est révélateur de mettre des mots sur le parcours de celle qui, originaire d'une Europe alors coupée du monde, fut sacralisée par un Occident en manque d'ange laïque. Avec Lola Lafon et Olivier Lambert.

Présenté en collaboration avec Le Cercle, avec le soutien du Consulat général de France à Québec.
Le Cercle | Adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125
ou info@quebecentouteslettres.com

Ne ratez pas le 5 à 7 avec Lola Lafon, au Studio P,
le samedi 11 octobre (voir p. 16).





UN HOMMAGE AU MAÎTRE DU CANULAR

Pour la première fois, Québec en toutes lettres ne sera pas consacré à un auteur. Cela n'empêche toutefois pas la mise en valeur d'une œuvre fascinante, primée à plusieurs reprises, quintessence du canular au 20^e siècle : celle de l'écrivain français Romain Gary. Le festival soulignera ainsi le 100^e anniversaire de naissance de celui qui a publié sous pas moins de quatre pseudonymes : Romain Gary, Émile Ajar, Shatan Bogat et Fosco Sinibaldi.

QUI EST ROMAIN GARY ?

Né à Vilnius, actuelle capitale de la Lituanie, en 1914, Romain Gary est un écrivain et diplomate français de la seconde moitié du 20^e siècle. Après le succès de son premier roman, *Éducation européenne*, *Les racines du ciel* lui vaut le prix Goncourt en 1956. À partir de *La promesse de l'aube*, en 1960, il se consacre de plus en plus à son activité d'écrivain, utilisant divers pseudonymes. Le plus connu d'entre eux sera Émile Ajar, sous lequel il publie quatre romans qui marquent les dernières années de sa vie. Grâce à cette supercherie, il devient le premier auteur lauréat de deux Goncourt, le second décerné à *La vie devant soi*.

De son vivant, Romain Gary n'a jamais révélé qu'il était derrière l'écriture des romans d'Émile Ajar, incarné en public par son petit-cousin pendant près de huit ans. Il fallut attendre sa mort pour que la supercherie soit révélée et que les lecteurs découvrent que Gary, parfois considéré comme un écrivain de la vieille garde, était l'auteur de romans étonnants, foisonnants, à la fois drôles et sensibles, qui ont marqué des générations d'auteurs et de lecteurs.

Une trentaine de titres jalonnent la bibliographie de Gary : des romans, des récits, quelques essais, un entretien fictif, des scénarios de films, des grands reportages, écrits en français et en anglais, titres qu'il a traduits lui-même de l'une à l'autre de ces deux langues. Pour un homme né à Vilnius sous le nom de Roman Kacew, dont la langue maternelle a été le russe, voilà certes les traces d'un parcours singulier.

« LE ROMAN, C'EST LA FRATERNITÉ : ON SE MET DANS LA PEAU DES AUTRES. »
– ROMAIN GARY, *LA NUIT SERA CALME*

TÊTES D’AFFICHE



Romain Gary, photo: Jacques Sassièr

▲ GARY : BRÛLE !

EN TOURNÉE (VOIR LA GRILLE HORAIRE EN PAGES CENTRALES)

Lecture théâtrale

Héros de la Deuxième Guerre mondiale, diplomate et cinéaste, *jet-setter* avant la lettre, Romain Gary fut non seulement un écrivain prolifique, mais aussi un personnage fascinant refusant toutes les étiquettes. Le patronyme qu’il a choisi, « Gary », signifie « brûle » en russe. Découvrez l’énergie, l’humour et la puissante imagination de l’auteur dans ce collage inédit de ses textes, tirés de six livres publiés entre 1960 et 1981. Avec les comédiens Mustapha Aramis, Nicola-Frank Vachon, Éva Saïda et la musicienne Yana Ouellet, dans une mise en lecture d’Anne-Marie Olivier. Une coproduction du Théâtre du Trident et du festival Québec en toutes lettres.

D’après *La nuit sera calme, La promesse de l’aube, Chien blanc, Les enchanteurs et Vie et mort d’Émile Ajar* de Romain Gary © Éditions Gallimard et *Pseudo* de Romain Gary (Émile Ajar) © Mercure de France/droits théâtre gérés par les Éditions Gallimard

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec.

Bibliothèque de Québec | Adolescents et adultes | Gratuit | Vérifiez les modalités de réservations auprès de votre bibliothèque: bibliothequedequebec.qc.ca

La table ronde Romain Gary, l’enchanteur suivra la représentation du 12 octobre (voir p. 16).

▲ GROS-CÂLIN OU CONFÉRENCE SUR LA SOLITUDE DES PYTHONS DANS LES GRANDES VILLES

JEUDI 9, VENDREDI 10 ET SAMEDI 11 OCTOBRE À 21 H

Théâtre

Statisticien dans une grande ville, Michel Cousin cherche désespérément à combler le vide de son existence. À défaut de trouver l’amour chez ses contemporains, il s’éprend de Gros-Câlin, un python capable de l’enlacer d’une puissante étreinte. Mais la cohabitation avec un reptile de deux mètres ne se fait pas sans problème... Sous forme d’une conférence glissant vers l’autobiographie, ce personnage attachant – naïf et étrangement lucide – nous entraîne dans sa douce folie, dressant au passage le portrait de quelques spécimens de la jungle urbaine. Dans cette œuvre touchante, la première publiée sous le nom d’Émile Ajar, Romain Gary explore avec un amour profond de la nature humaine la peur de la solitude et le désir universel d’être aimé. Dans l’adaptation écrite et jouée par Pascal Contamine, gravité et humour s’enlacent... sans complexe ! Une production du CIRAM.

D’après *Gros-Câlin* de Romain Gary (Émile Ajar)

© Mercure de France/droits théâtre gérés par les Éditions Gallimard

Concepteurs : Marilyne Gagnon, Fruzina Lanyi, David Perreault-Ninacs, Jean-Sébastien Roux, Frédéric St-Hilaire

Présenté en codiffusion avec Premier Acte.

Premier Acte | Adolescents et adultes | Billet exigé

Procurez-vous votre billet pour Gros-Câlin auprès de Premier Acte ou sur lepointdevente.com. Le macaron du festival donne droit à un rabais. Informations à la p. 23.



Pascal Contamine

TÊTES D'AFFICHE



Roland Lepage, photo: Nicola-Frank Vachon

Daniel Danis, photo: Paul Cimon



Jacques Martial, photo: Christian Geber

▲ DERNIER DEMAIN JEUDI 16 ET VENDREDI 17 OCTOBRE À 19 H

Lecture théâtrale

Dernier Demain, texte récent de Daniel Danis, est un solo écrit pour le comédien bien connu Roland Lepage. Il met en scène deux personnages, LeDanis et Roland, dans un impromptu sur le théâtre et sur la vie. Cette lecture dramatique met en vedette un auteur de Québec traduit et joué dans nombre de pays, avec un comédien extraordinaire qui, depuis sa participation à *La Ribouldingue*, a marqué l'histoire du théâtre québécois. Une production de la compagnie Daniel Danis, arts/sciences présentée en grande primeur.

Salle Multi de Méduse | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com

▲ CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL JEUDI 16 ET VENDREDI 17 OCTOBRE À 21 H

Récital

Voyage dans le temps et l'espace, le spectacle met en scène un Noir, un homme, en fracture de lui-même. Exilé dans la solitude de son être, il effectue la traversée du retour à son pays natal, c'est-à-dire à son humanité. *Cahier d'un retour au pays natal* est le premier d'une série d'écrits qui va faire d'Aimé Césaire l'un des plus grands poètes de langue française du 20^e siècle. Un texte fondamental, qui symbolise la fierté et la dignité retrouvée des peuples noirs à travers le monde. Le comédien et metteur en scène français Jacques Martial vous invite à redécouvrir cette poésie luxuriante, musicale et néanmoins d'une précision tranchante. Une coproduction La Compagnie de la Comédie Noire – L'Archipel Scène nationale de la Guadeloupe.

Concepteurs et collaborateurs : Jean Claude Myrtil, Pierre Attrait, Jérôme Boutterin, Tim Greacen, Jean-Marc Feniou, Martine Feraud
Présenté avec le soutien de la Région Guadeloupe.

Salle Multi de Méduse | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com

Ne ratez pas le 5 à 7 avec Daniel Danis et Jacques Martial, au Studio P, le mercredi 15 octobre (voir p. 16).



Herménégilde Chiasson,
photo : Sara-Jane Chiasson

HERMÉNÉGILDE CHIASSON TEL QU'EN LUI-MÊME

Herménégilde Chiasson est une figure incontournable de l'Acadie moderne. Surtout connu comme écrivain, il a publié une trentaine de livres, et ses pièces sont régulièrement jouées au théâtre. Sa production visuelle est aussi remarquable et il a réalisé plus d'une dizaine de films, surtout des documentaires. Une telle production, protéiforme, cadre d'emblée avec le thème **Doubles et pseudos**. De plus, en 2014, Herménégilde Chiasson publie chaque mois un volume de la série *Autoportrait* (éditions Prise de parole). Acrostiche éditorial, chacun des douze titres s'inspire d'une lettre de son prénom. *Histoires, Espaces, Refrains*, etc. Regroupant une exposition, un vernissage et une lecture publique, *Autoportraits* est un projet multidisciplinaire, à l'image de cet artiste attachant que Québec en toutes lettres est heureux de faire découvrir.

▲ AUTO-PORTRAITS DU 9 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

Exposition

L'autoportrait est un thème récurrent de la pratique artistique d'Herménégilde Chiasson, ce dont témoigne la sélection d'œuvres sur papier exposées à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Les festivaliers auront le loisir de faire le lien entre les écrits de l'auteur et ses créations picturales.

Présenté en collaboration avec le Regroupement des éditeurs canadiens-français et la Bibliothèque de Québec.

Bibliothèque Gabrielle-Roy, galerie | Adolescents et adultes | Gratuit

Assistez au vernissage Félix, Duras et Herménégilde en présence de l'artiste (voir p. 16).

▲ DE GRAND BARACHOIS À SAINT-BONIFACE, LECTURES POLYMORPHES VENDREDI 17 OCTOBRE À 17 H

Lecture

Venus de l'Est et de l'Ouest, Gabriel Robichaud (Nouveau-Brunswick), Tina Charlebois (Ontario) et Charles Leblanc (Manitoba) se joignent à Herménégilde Chiasson pour un récital aux accents de la francophonie canadienne. En première partie, Herménégilde Chiasson lira *LectureS*, dixième volet d'*Autoportrait*, grand projet en cours de publication. Suivra une incursion dans l'univers respectif du trio d'écrivains, le tout avec accompagnement musical, pour un 5 à 7 oscillant entre récit, théâtre et poésie.

Présenté en collaboration avec le Regroupement des éditeurs canadiens-français.
Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire

PRIMEURS



Photo : Simon Dumas

LES ORACLES MARDI 14 OCTOBRE À 19 H

Spectacle littéraire

Les oracles construit deux passerelles entre écrivains et chorégraphes. Une soirée diptyque dont la première partie, *Percées*, résulte de la rencontre entre la poète Catrine Godin et la chorégraphe Karine Ledoyen. La seconde, *Liquidation totale (tout doit disparaître)*, rassemble l'essayiste Martine Delvaux et la chorégraphe Manon Oigny. Représentés, rebrassés, remixés ensemble et transposés en d'autres langages, gestes et mots se retrouvent ainsi propulsés sur scène via un système de projection vidéo et sonore. Portés par la présence physique de l'auteure qui traverse la scène, les mots dansés s'incarnent avec force et aplomb. Une création de Productions Rhizome en coproduction avec Transcultures. Avec Marilyn Daoust, Fabien Piché et Ariane Voineau.

Concepteurs : Simon Dumas, Philippe Franck, Thomas Israël
Salle Multi de Méduse | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire,
réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com

PAROLES SUR IMAGES MARDI 14 OCTOBRE À 21 H

Lecture dessinée

Paroles sur images provoque la rencontre entre deux types de narration : écrite et visuelle. Quelque part entre lecture publique et cabaret performatif, l'idée est de lier bande dessinée et littérature à travers une série de quatre créations réalisées en duo. Lors d'ateliers préparatoires, créateurs de textes et créateurs d'images élaborent une courte histoire, en prose ou en vers, dans le respect de leurs univers narratifs et graphiques. Les quatre œuvres résultant de cette formule stimulante seront livrées aux festivaliers dans une ambiance musicale assurée par Nicolas Jobin et Frédéric Brunet. Dans la voirie ou à la maison, pas d'excuse pour rater l'événement : CKRL 89,1 diffuse le spectacle en direct ! Une production de Parenthèses 9.

Avec Bach, Pierre Bouchard, Catherine Dorion, David Gauthier, Catherine Lemieux, Nathaël Molaison, PtsHier, Érika Soucy, ValMo et Webster, sous la direction artistique de Raymond Poirier avec la collaboration de Jocelyn Pelletier.
Présenté en collaboration avec Le Cercle, le Festival de la bande dessinée francophone de Québec et CKRL 89,1, avec le soutien de Première Ovation.
Le Cercle | Adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com



Illustration : PtsHier

DOUBLE ET RELÈVE : AVANT-PREMIÈRES ET NOUVELLES VOIX MERCREDI 15 OCTOBRE À 21 H

Lecture spectacle et remise de prix

En 2013, PEN International lançait le prix Nouvelles Voix, concours s'adressant à la relève de tous les continents. Venez découvrir et entendre les lauréats de la première édition du volet francophone canadien, présenté par le Centre québécois du P.E.N. et le festival ! Leurs voix se joignent à celles des écrivains émergents soutenus par le programme Première Ovation, qui donnent leur lecture annuelle *Avant-premières*. Nouvelles, conte, roman, poésie... Laissez-vous surprendre par notre relève littéraire.

Avec Charlotte Biron, Pamela Couture, Mélanie Desbiens, Émilie Turmel et les lauréats du prix Nouvelles Voix, dans une mise en lecture de Maude Poissant.
Présenté en collaboration avec Première Ovation, le Centre québécois du P.E.N. et le Regroupement des éditeurs canadiens-français.
Studio P | Adolescents et adultes | Gratuit

ESTHER MONTANDON À QUÉBEC

L'AJAR – Association de jeunes auteurs romands – s'est imposée en Suisse romande avec un canular littéraire qui a fait grand bruit, en 2013. Inspirée par l'auteure Esther Montandon, figure importante du 20^e siècle, l'AJAR a publié un faux inédit posthume de cette auteure renommée, connue surtout pour son roman *Le piano dans le noir* (1953). Cette œuvre remporta un franc succès en Suisse romande comme à Paris et fut récompensée par le Prix de l'Écrivain Romand. L'auteure de talent a également consacré une bonne partie de sa vie à des engagements politiques et humanitaires, jusqu'à son décès en 1998. Ses écrits ont marqué son époque et, nous allons le découvrir, la relève littéraire de Suisse romande.



Esther Montandon,
photo: Association Esther Montandon

▲ ESTHER MONTANDON : PIÈCES DÉTACHÉES JEUDI 16 OCTOBRE À 17 H

Lecture spectacle

Les écrivains de l'AJAR s'amènent au festival pour faire la lecture d'extraits de leur faux inédit posthume en l'honneur d'Esther Montandon. Ils feront aussi découvrir les dessous de la création de cette œuvre contrefaite, à l'origine d'une grande controverse au sein de la communauté littéraire. Leur supercherie est considérée comme l'un des plus grands canulars littéraires orchestrés en territoire suisse romand.

Avec Alain Guerry, Julie Guinand, Nicolas Lambert, Sébastien Meier, Bruno Pellegrino, Matthieu Ruf, Noémi Schaub, Lydia Schenk et Fanny Voélin.

Présenté avec le soutien de Pro Helvetia, de la Fondation Sandoz et de l'Association Esther Montandon.

Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com

▲ AUTOPSIE D'UN CANULAR

DU 10 AU 16 OCTOBRE (VOIR LA GRILLE HORAIRE EN PAGES CENTRALES)

Exposition littéraire

En partenariat avec l'Association Esther Montandon, l'AJAR présente en primeur une exposition qui vous permettra d'en apprendre davantage sur cette auteure encore méconnue en Amérique du Nord. Découvrez la vie de l'auteure et le canular réalisé par l'AJAR grâce à de multiples photos, des artefacts et un documentaire. Visite commentée de l'exposition le lundi 13 octobre à 13h30.

Présenté avec le soutien de Pro Helvetia, de la Fondation Sandoz et de l'Association Esther Montandon.

Studio P | Adolescents et adultes | Gratuit



Jean Désy, photo: Isabelle Duval

▲ WENDAKE-BEC VENDREDI 17 OCTOBRE À 19 H

Lecture musicale

Wendake-Bec, c'est une rencontre intime entre mots et musique, entre l'âme québécoise et l'âme autochtone. Il s'agit de la première collaboration sur scène entre le poète amoureux du Nord, Jean Désy, et la chanteuse wendat Andrée Lévesque-Sioui, dont l'album *Yahndawa'* a été primé aux Native American Music Awards en 2013. Les artistes livrent d'un seul souffle une lecture musicale où l'on entend vibrer les sons du territoire.

Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecentouteslettres.com

GRILLE HORAIRE

JEUDI 9 OCTOBRE

- 18 h** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque
Paul-Aimé-Paiement,
auditorium Pierre-Boutet
- 21 h** Gros-Câlin (p. 7)
Premier Acte

**POUR L'HORAIRE
COMPLET
DES ACTIVITÉS EN
BIBLIOTHÈQUE, VISITEZ
BIBLIOTHEQUEDEQUEBEC.QC.CA**

EN PRÉLUDE :

Des cailloux dans la tête
8 octobre (p. 21)
Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin

Nom secret pour agent non secret
20 septembre au 18 octobre (p. 18)
En tournée dans la Bibliothèque de Québec

Un portrait fantastique
20 septembre au 19 octobre (p. 18)
En tournée dans la Bibliothèque de Québec

Une vie de papier
24 septembre, 1^{er} et 8 octobre (p. 17)
Clubs de lecture de la Bibliothèque de Québec

EN CONTINU :

Autoportraits d'Herménégilde Chiasson
9 octobre au 2 novembre (p. 9)
Bibliothèque Gabrielle-Roy, galerie
(aux heures d'ouverture de la bibliothèque)

Dessiner un film: La légende de Sarila
1^{er} octobre au 16 novembre (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants

Félix et Duras
9 octobre au 2 novembre (p. 14)
Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium
(aux heures d'ouverture de la bibliothèque)

Un roman dans la ville
9 au 19 octobre (p. 14)
Lieux variés (visitez quebecentouteslettres.com
pour tous les détails)

VENDREDI 10 OCTOBRE

- 14 h 30** Programme double sur le double: Le dictateur (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 16 h à
20 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 16 h** Les passeurs de livres:
Sarila, du grand écran
au papier (p. 21)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
petite scène
- 17 h** Doubles et pseudos
en revues (p. 17)
Studio P
- 17 h 30** Lettres gourmandes (p. 5)
Salle des promotions du Séminaire
de Québec
- 18 h** Programme double sur
le double: Cet obscur
objet du désir (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 20 h** Carte blanche
à Kim Thúy (p. 5)
Chapelle du Musée de l'Amérique
francophone
- 21 h** Gros-Câlin (p. 7)
Premier Acte

MARDI 14 OCTOBRE

- 16 h à
20 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 17 h** Un Chameaux à l'ère
numérique (p. 17)
Studio P
- 19 h** Les oracles (p. 10)
Salle Multi de Méduse
- 21 h** Paroles sur images (p. 10)
Le Cercle

MERCREDI 15 OCTOBRE

- 16 h à
22 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 17 h** Une poésie vivante (p. 16)
Studio P
- 19 h** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque Neufchâtel,
salle polyvalente
- 19 h** Les rendez-vous de la
BD: Transfuges et
transpositions (p. 16)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle Gérard-Martin
- 21 h** Double et relève:
Avant-premières et
Nouvelles Voix (p. 10)
Studio P

JEUDI 16 OCTOBRE

- 16 h à
19 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 17 h** Esther Montandon:
pièces détachées (p. 11)
Studio P
- 19 h** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque Ailette-Marchand,
salle Irénée-Lemieux
- 19 h** Dernier Demain (p. 8)
Salle Multi de Méduse
- 21 h** Cahier d'un retour
au pays natal (p. 8)
Salle Multi de Méduse

**POUR TOUS LES DÉTAILS,
VISITEZ QUEBECENTOUTESLETTRES.COM**

SAMEDI 11 OCTOBRE

- 12 h à 20 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 13 h 30** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque Monique-Corveau,
salle Multi
- 13 h 30** Tous des Superhéros (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
place des enfants
- 14 h** Duras sur pellicule:
Un barrage contre le
pacifique (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 17 h** Nadia, Lola, d'est en
ouest (p. 16)
Studio P
- 21 h** Gros-Câlin (p. 7)
Premier Acte

DIMANCHE 12 OCTOBRE

- 12 h à 20 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 13 h 30** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salon du 2^e étage
- 14 h à 17 h** Alias mieux foutus
– kiosque en continu (p. 15)
Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste et
cimetière St-Matthew
- 14 h** Un roman dans la ville (p. 14)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
petite scène
- 14 h** Duras sur pellicule:
L'Amant (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 14 h 30** Romain Gary,
l'enchanteur (p. 16)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salon du 2^e étage
- 19 h à 21 h** Alias mieux foutus
– spectacle en continu
(p.15)
Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste et
cimetière St-Matthew
- 21 h** La petite communiste qui
ne souriait jamais (p. 5)
Le Cercle

LUNDI 13 OCTOBRE

- 12 h à 20 h** Autopsie d'un canular (p. 11)
Studio P
- 13 h 30** Autopsie d'un canular
– visite animée (p. 11)
Studio P
- 14 h à 15 h 30** Rencontre avec un
chaman – animation en
continu (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
place des enfants
- 14 h 30** Programme double sur
le double: Pulsions (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle Gérard-Martin
- 18 h** Programme double sur
le double: Sueurs froides
(p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle Gérard-Martin

VENDREDI 17 OCTOBRE

- 13 h 30** L'édition de la bande
dessinée (p. 21)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle Gérard-Martin
- 14 h à 15 h 30** Rencontre avec un
chaman – animation
en continu (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
place des enfants
- 14 h 30** Programme double sur
le double: Anonyme (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 17 h** De Grand Barachois à
Saint-Boniface, lectures
polymorphes (p. 9)
Studio P
- 18 h** Programme double sur
le double: Fight Club
(p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 19 h** Wendake-Bec (p. 11)
Studio P
- 19 h** Dernier Demain (p. 8)
Salle Multi de Méduse
- 21 h** Cahier d'un retour
au pays natal (p. 8)
Salle Multi de Méduse

SAMEDI 18 OCTOBRE

- 10 h 30** Nom secret pour agent
non secret (p. 18)
Bibliothèque Neufchâtel
- 13 h 30** Tous des Superhéros (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
place des enfants
- 13 h 30** Discussion à pseudo (p. 17)
Studio P
- 14 h** Félix sur pellicule:
Félix (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 14 h** Nom secret pour agent
non secret (p. 18)
Bibliothèque Roger-Lemelin
- 14 h** Un portrait fantastique
(p. 18)
Bibliothèque Saint-Albert
- 15 h** Félix, Duras et
Herménégilde (p. 16)
Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium
- 17 h** L'écrivain à deux têtes
(p. 17)
Studio P
- 19 h et 21 h** Œuvres de chair (p. 15)
Hôtel Pur

DIMANCHE 19 OCTOBRE

- 11 h** Gary: brûle! (p. 7)
Bibliothèque Étienne-Parent,
salle Jean-Paul-Lemieux
- 13 h 30** Un roman dans la ville
– finale (p. 14)
Musée de la civilisation,
salle Roland-Arpin
- 14 h** Félix sur pellicule: Tour
de l'île: Félix Leclerc (p. 20)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
salle polyvalente
- 14 h** Un portrait fantastique
(p. 18)
Bibliothèque Chrystine-Brouillet
- 14 h** La légende de Sarila (p. 19)
Bibliothèque Gabrielle-Roy,
petite scène



LES INCLASSABLES



Félix Leclerc, photo : Éditions Fides

▲ FÉLIX ET DURAS. DE PIEDS NUS DANS L'AUBE À L'ÉTÉ 80.

DU 9 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

Installation littéraire audio

Asseyez-vous confortablement, mettez un casque d'écoute et laissez-vous séduire par deux voix inoubliables : celles de Félix Leclerc et de Marguerite Duras, qui tous deux auraient eu cent ans en 2014. Imaginez Duras lisant à votre oreille des extraits de *L'été 80* : « On leur fait chanter *Les lauriers sont coupés*. Sauf un, un qui regarde. L'enfant. L'enfant aux yeux gris... » Imaginez *Pieds nus dans l'aube*, récit sur le début du 20^e siècle, prenant vie grâce à la voix chaude de Félix. Deux superbes textes sur l'enfance et sur la vie, où respire la nature, qui donnent envie de prendre le temps. Juste pour vous... Les œuvres de ces deux géants n'ont pas pris une ride.

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec.

Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium | Adolescents et adultes | Gratuit

Films présentés à la bibliothèque Gabrielle-Roy en complément :

Deux documentaires sur Félix Leclerc : *Félix et Tour de l'île* : Félix Leclerc (voir p.20).

Un barrage contre le Pacifique et *L'Amant*, d'après les romans de Marguerite Duras (voir p. 20).

▲ UN ROMAN DANS LA VILLE

DU 9 AU 19 OCTOBRE

(GRANDE FINALE LE DIMANCHE 19 OCTOBRE À 13 H 30)

Conte

Pendant le festival, tous les jours, François Épiard parcourt Québec. Il écoute, il partage. Groupes de jeunes, passants croisés sur les marchés, sur les places publiques et dans les bibliothèques alimentent le récit que ce conteur français renommé construit au fil des jours. Les centaines de personnes rencontrées proposent des éléments nouveaux et personnels : anecdotes, personnages, expressions... Le roman se nourrit de la diversité des idées apportées par chacun. Les participants auront l'occasion de reconnaître leur contribution lors du spectacle final, le 19 octobre, au Musée de la civilisation. Cet atelier de création nomade constitue une expérience d'écriture orale inédite et fascinante, pour les petits et pour les grands.

Présenté avec le soutien du Consulat général de France à Québec, du Conseil des arts du Canada, de L'Institut français et de la Région Basse-Normandie.

En tournée du 10 au 17 octobre dans plusieurs espaces publics. Détails au quebecentouteslettres.com.

Spectacle final le 19 octobre à 13 h 30 au Musée de la civilisation, salle Roland-Arpin | Pour tous | Gratuit

François Épiard fera escale à la bibliothèque Gabrielle-Roy le dimanche 12 octobre à 14 h. Les familles participeront à l'écriture en contribuant à la description d'un personnage, d'un lieu, d'une situation, un peu à la manière des romans dont vous êtes le héros.

Bibliothèque Gabrielle-Roy, petite scène | 8 ans et plus | Gratuit, laissez-passer disponible 30 minutes avant le début de l'activité

Une classe de maître intitulée *Des cailloux dans la tête* sera donnée par François Épiard à l'intention des conteurs de la relève ou professionnels (voir p. 21).



▲ ALIAS MIEUX FOUTUS

DIMANCHE 12 OCTOBRE DE 19 H À 21 H (EN CONTINU)
KIOSQUE PRÉPARATOIRE DE 14 H À 17 H

Spectacle extérieur participatif

L'utilisation de pseudonymes est devenue banale. Dans les réseaux sociaux, les sites de rencontres et autres jeux de rôles, on utilise des alias sans trop accorder d'importance à leur signification. Jojo79, Cool Bob, Chouquette, Gary B Good... À travers une succession de présentations et de microateliers organisés en parcours, le grand public est invité à se débarrasser de ses vieux alias pour s'en forger un nouveau, plus littéraire et représentatif, en bref : mieux foutu... Sur place, vous pouvez entamer votre démarche dès l'après-midi. En soirée, plusieurs stations vous aident à mieux distinguer le vrai du faux, le réel du virtuel, afin que votre nouvel alias soit 100% satisfaisant. Les participants ont aussi la chance de contribuer, sous leur nouveau nom, à la rédaction du *Bilan pseudonymique*, texte littéraire collectif construit sous la direction d'écrivains québécois. Le déjanté collectif finlarmoiement et le metteur en scène Patric Saucier vous offrent la littérature là où on ne l'attend pas ! Une production du Théâtre du Transport en commun.

Avec Marc Auger Gosselin, Vanessa Cadrin, Simon Lepage, Edwige Morin, Noémie O'Farrell, Lucien Ratio, Catherine Simard, Caroline Stephenson et d'autres artistes à confirmer. Présenté en collaboration avec l'Arrondissement La Cité-Limoilou et la Bibliothèque de Québec. En cas de très mauvais temps, remis au lundi 13 octobre. Habillez-vous chaudement ! Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste et cimetière Saint-Matthew | Adolescents et adultes | Gratuit

▲ ŒUVRES DE CHAIR

SAMEDI 18 OCTOBRE

Rendez-vous littéraires

Toujours aussi racoleuse, la soirée *Œuvres de chair* revient avec de nouveaux auteurs prêts à tout pour vous séduire ! Offrez-vous d'abord un tête-à-tête éclair avec une écrivaine ou un écrivain lors d'un étonnant *speed dating* littéraire. Laissez-vous ensuite tenter par l'inconnu dans une des dix chambres du TRYP Québec Hôtel PUR confiées à autant d'écrivain-e-s. Enfin, étirez la rencontre au bar du restaurant Table. Libre pour un coup de foudre littéraire ? Avec plus de vingt écrivains, dont Stéphane Dompierre, Roxanne Bouchard, Sophie Létourneau, Mathieu Arsenaull et nos invités de la francophonie canadienne : Tina Charlebois, Gabriel Robichaud et Charles Leblanc.

Horaire de la soirée

19 h – Tête-à-tête éclair

21 h – Rendez-vous clandestins

23 h – Un dernier verre ?

Présenté par la Caisse Desjardins du Centre-ville de Québec, en collaboration avec le TRYP Québec Hôtel Pur, le Regroupement des éditeurs canadiens-français et le Salon international du livre de Québec, avec le soutien de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois, du Conseil des arts du Canada et de Première Ovation.

TRYP Québec Hôtel Pur | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire, réservation pour les deux premières parties de la soirée au 418 641-6788, poste 125 ou info@quebecenteslettres.com



Photo: Maryse Cléro-Nobrega

L'AUTEUR FACE À LUI-MÊME

RENCONTRES, TABLES RONDES ET LANCEMENTS



▲ NADIA, LOLA, D'EST EN OUEST SAMEDI 11 OCTOBRE À 17 H

Rencontre avec Lola Lafon

Venue à l'écriture après avoir longtemps pratiqué la danse, ayant à son actif quatre romans et deux albums de chansons, l'écrivaine française Lola Lafon représente une nouvelle génération d'artistes multidisciplinaires. Avec *La petite communiste qui ne souriait jamais* (Actes Sud, 2014) roman – faussement ? – biographique sur la gymnaste Nadia Comaneci, elle démonte pour ses lecteurs la logique derrière la fabrication des vedettes durant les dernières années de la guerre froide. Un récit critique et touchant. Entretien animé par Bernard Gilbert, directeur de Québec en toutes lettres.

Présenté avec le soutien du Consulat général de France à Québec.

Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire

▲ ROMAIN GARY, L'ENCHANTEUR DIMANCHE 12 OCTOBRE À 14 H 30

Table ronde

Drôle, inventif, exubérant dans sa vie comme dans son œuvre, Romain Gary, avec son double Émile Ajar, a inspiré de nombreux écrivains québécois. Les auteurs Guillaume Corbeil, Dominique Fortier et Anne-Marie Olivier nous parlent du personnage, de ses mystères et de l'influence qu'il a eue sur eux. Ne manquez pas, juste avant la table ronde, la lecture *Gary: brûle!* (voir p. 7). Entretien animé par Bernard Gilbert, directeur de Québec en toutes lettres.

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec. Bibliothèque Gabrielle-Roy, salon du 2^e étage | Adolescents et adultes | Gratuit

▲ UNE POÉSIE VIVANTE MERCREDI 15 OCTOBRE À 17 H

Rencontre avec Daniel Danis et Jacques Martial

Deux spectacles du festival, *Dernier Demain* et *Cahier d'un retour au pays natal*, mettent en scène les méandres de personnalités riches, complexes, confrontées à des univers tenant de la poésie et du théâtre. Le comédien Jacques Martial, à l'origine du récit de Césaire qu'il joue dans le monde depuis 2003, et le dramaturge Daniel Danis, auteur québécois parmi les plus estimés, échangent sur leurs expériences respectives. Entretien animé par Bernard Gilbert, directeur de Québec en toutes lettres.

Présenté avec le soutien de la Région Guadeloupe. Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire

▲ FÉLIX, DURAS ET HERMÉNÉGILDE SAMEDI 18 OCTOBRE À 15 H

Vernissage et rencontre avec Herménégilde Chiasson

Venez lever votre verre aux expositions *Félix et Duras* et *Autoportraits* d'Herménégilde Chiasson. Cet artiste acadien marquant, lauréat de nombreux prix, sera sur place afin de nous parler de son travail marqué par la thématique de l'identité.

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec et le Regroupement des éditeurs canadiens-français. Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium | Adolescents et adultes | Gratuit

▲ LES RENDEZ-VOUS DE LA BD: TRANSFUGES ET TRANSPOSITIONS MERCREDI 15 OCTOBRE À 19 H

Rencontre

Par les procédés du transfuge, de l'adaptation ou de la transposition, des romanciers et leurs œuvres prennent vie dans l'univers de la BD. Dashiell Hammett, Daniel Pennac, Tonino Benacquista, Stéphane Dompierre, India Desjardins, Bernard Werber... *Cité de verre*, *La métamorphose*, *L'étranger*, *Fantômas*, *Shutter Island*, *Le Trône de fer*, *La Genèse!* De belles idées de lecture, à travers une mise en parallèle des deux modes de narration. Laissez-vous tenter par l'altérité! Animé par Michel Giguère.

Une présentation de la Bibliothèque de Québec. Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin | Adolescents et adultes | Gratuit

▲ DISCUSSION À PSEUDO SAMEDI 18 OCTOBRE À 13 H 30

Table ronde

L'emploi de pseudonymes est répandu depuis toujours chez les écrivains. Pourquoi cacher sa véritable identité? Est-ce par souci de marketing ou par simple timidité? Sous quelles considérations les auteurs à pseudonyme révèlent-ils leur véritable identité? Et comment abordent-ils leur vie publique, soit la réception d'un prix littéraire ou la participation à des salons? Enfin, les éditeurs de ces auteurs entrevoient-ils des défis particuliers? Les auteurs Louise Tremblay-d'Essiambre et Martin Winckler, de même que Frédéric Gauthier, cofondateur et éditeur à La Pastèque, et Martin Balthazar, vice-président, Édition, Groupe Ville-Marie Littérature, se prêtent au jeu et dévoilent les dessous de cette pratique. Animé par Françoise Guénette.

Présenté en collaboration avec l'Union des écrivains et des écrivains québécois et l'Association nationale des éditeurs de livres.

Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire

▲ L'ÉCRIVAIN À DEUX TÊTES SAMEDI 18 OCTOBRE À 17 H

Table ronde

Par une étrange coïncidence, plusieurs des auteurs qui œuvrent sous pseudonyme ou à quatre mains, au Québec, écrivent de la littérature dite « de genre ». Réunis autour de Pascale Raud, quatre spécimens tentent de percer le mystère... Alain Bergeron a recouru à une anagramme pour signer des romans d'horreur pour jeunes tandis que toute la production de fantastique et de science-fiction de Daniel Sernine porte son nom de plume. Quant à Yves Meynard et Jean-Louis Trudel, ils ont écrit plusieurs ouvrages de *fantasy* et de science-fiction sous le nom de Laurent McAllister. Les auteurs nous dévoilent les dessous de leurs jeux de cache-cache littéraire, nous parlent du choix d'écrire sous pseudonyme et des enjeux de l'écriture collective.

Studio P | Adolescents et adultes | Macaron obligatoire

▲ UNE VIE DE PAPIER 24 SEPTEMBRE, 1^{ER} ET 8 OCTOBRE

Rencontres littéraires

Jean Valjean ou Bérénice Einberg, Ron Weasley ou Émilie Bordeleau... Comme lecteur, nous nous attachons parfois à certains personnages comme s'ils étaient réels. Et quand on les invente? Comment se passe la cohabitation? A-t-on des petits préférés? Des auteurs de Québec, parmi lesquels Neil Bissoondath, Josée Marcotte et Mélissa Verreault, vous révèlent les dessous de leurs amours imaginaires, parlent des personnages auxquels ils ont donné vie et de ceux qui ont marqué leur parcours en littérature. Rencontres présentées dans quatre clubs de lecture à l'occasion du festival Québec en toutes lettres. Animé par Marie-Ève Sévigny et Pierre Blais.

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec. En tournée les mercredis 24 septembre, 1^{er} et 8 octobre dans les bibliothèques de Québec | Horaire et lieux des rencontres au bibliothequequebec.qc.ca | Gratuit

▲ DOUBLES ET PSEUDOS EN REVUES VENDREDI 10 OCTOBRE À 17 H

Lancement

De retour pour une cinquième année, les magazines littéraires *Nuit blanche*, *Québec français* et *L'écrit primal* dévoilent des numéros élaborés en relation avec la thématique du festival. Autour du verre de l'amitié, venez découvrir ces nouvelles parutions, puis échanger avec les auteurs et collaborateurs, qui proposent diverses réflexions inspirées du thème **Doubles et pseudos**.

Studio P | Adolescents et adultes | Gratuit

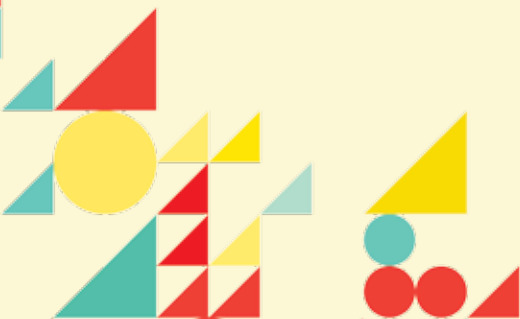
▲ UN CHAMEAUX À L'ÈRE NUMÉRIQUE MARDI 14 OCTOBRE À 17 H

Lancement

Créée en 2008 afin de permettre la diffusion de textes étudiants et de jeunes chercheurs, la revue *Chameaux* est un espace de publication à dominante critique qui s'intéresse à la littérature et aux différentes disciplines qui gravitent autour. Pour son septième numéro, « L'intime au masculin », la revue s'offre un tout nouveau site web sur lequel sera désormais publié l'ensemble de son contenu et où seront disponibles les numéros précédents. Lors du lancement, découvrez la transformation de la revue au revuechameaux.org et venez discuter avec ses artisans.

Présenté par la revue *Chameaux*.

Studio P | Adolescents et adultes | Gratuit



QUÉBEC EN TOUTES LETTRES FAMILIAL



François Devost, photo: Artefacts et artifices

▲ NOM SECRET POUR AGENT NON SECRET EN TOURNÉE DU 20 SEPTEMBRE AU 18 OCTOBRE

Conte animé

La situation est grave! L'agent secret X a reçu une information capitale d'une certaine Anne O'Nime annonçant qu'un auteur, publié sous un pseudonyme, menace de rendre impossible le classement des livres. Heureusement, M. X fera le tour des bibliothèques de la région pour remettre de l'ordre dans cette affaire. Serez-vous être aussi de bons espions pour l'assister? Création d'Artefacts et Artifices, avec François Devost.

Présenté en collaboration avec la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque de Québec | 6 à 12 ans | Gratuit

▲ UN PORTRAIT FANTASTIQUE EN TOURNÉE DU 20 SEPTEMBRE AU 19 OCTOBRE

Atelier artistique

Les jeunes sont invités à réaliser un portrait fantastique à partir d'un cadre en trompe-l'œil. Virginie Gilbert leur apprend d'abord à créer une illusion d'optique sur un faux cadre en carton à l'aide de crayons de couleur. Les images proposées par Virginie sont ensuite détournées pour laisser les jeunes inventer leur propre personnage.

Présenté par la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque de Québec | 8 à 12 ans | Gratuit



Un portrait fantastique, photo: Virginie Gilbert

VÉRIFIEZ L'HORAIRE ET LES MODALITÉS
DE RÉSERVATION DE CES DEUX ACTIVITÉS
AUPRÈS DE VOTRE BIBLIOTHÈQUE
BIBLIOTHEQUEDEQUEBEC.QC.CA

▲ **DESSINER UN FILM :
LA LÉGENDE DE SARILA**
1^{ER} OCTOBRE AU 16 NOVEMBRE

Exposition

Après de longues réunions de production, des griffonnages perdus et retrouvés, des nouvelles idées et des milliers d'heures passées à la table à dessin, il est enfin là, le premier film d'animation 3D entièrement fabriqué au Québec : *La légende de Sarila*. Un album et un roman ont suivi le film des Productions 10^e ave et CarpeDiem Film&TV. Revivez le chemin de cette création en parcourant l'exposition des splendides esquisses de Philippe Arseneau-Bussières (Fil), illustrateur de Québec qui a assuré la direction artistique du projet. Le film étant inspiré de la légende inuite de Sedna, vous pourrez aussi découvrir dans l'exposition les mystères de notre territoire de neige et de glace, sa mythologie, ses traditions et ses croyances. Conception de Simon Boudreault.

Présenté par la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants | Pour tous | Gratuit

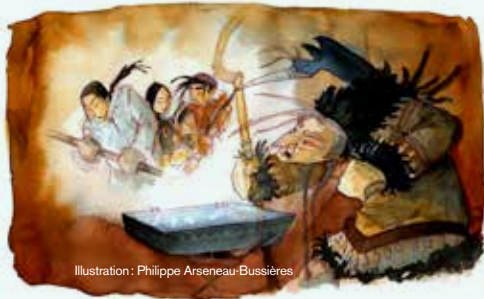


Illustration : Philippe Arseneau-Bussières

▲ **LA LÉGENDE DE SARILA**
DIMANCHE 19 OCTOBRE À 14 H

Cinéma

Alors que les vivres manquent dans le Grand Nord canadien autrefois giboyeux, trois élus au cœur pur sont envoyés à Sarila, terre promise de légende qui leur permettra de nourrir leur clan selon la guérisseuse Saya. Or, pour ce faire, Markussi, qui a le don de parler aux animaux, Apik et Poutoulik devront, avec Kimi le petit lemming, surmonter diverses épreuves levées sur leur chemin par Croolik le chaman jaloux. Fort heureusement, la déesse Sedna veille sur eux. Réalisation Nancy Florence Savard (2013, 82 minutes).

Présenté par la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque Gabrielle-Roy, petite scène | Pour tous | Gratuit

▲ **RENCONTRE AVEC
UN CHAMAN**
LUNDI 13 ET VENDREDI 17 OCTOBRE
DE 14 H À 15 H 30 (EN CONTINU)

Animation

Personnage-clé des légendes inuites, le chaman vous entretiendra lors de cette rencontre sur le rôle qu'il occupe dans sa communauté. Il vous fera découvrir l'exposition *Dessiner un film : La légende de Sarila*. Une animation de François Devost, d'Artefacts et Artifices.

Présenté par la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants | Pour tous | Gratuit

▲ **TOUS DES SUPERHÉROS**
SAMEDIS 11 ET 18 OCTOBRE À 13 H 30

Atelier artistique et performance

Quel superhéros es-tu ? Tu as des qualités exceptionnelles, des petits travers rigolos ? Tu aimerais être un extraterrestre ou un personnage invisible ? Participe à un des deux ateliers artistiques offerts par le célèbre illustrateur Pis-Hier, créateur d'albums et de bandes dessinées qui sait inventer les personnages les plus farfelus. Assiste par la suite à une performance de l'artiste, qui s'inspirera des créations des jeunes pour dessiner dans les vitrines de la bibliothèque Gabrielle-Roy. Cours la chance de gagner une illustration originale ou un livre !

Présenté par la Bibliothèque de Québec.
Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants | 7 ans et plus | Gratuit avec réservation par téléphone (418) 641-6789 poste 173 ou sur place



Pis-Hier, photo : Jean-François Gravel

DOUBLES ET PSEUDOS SUR PELLICULE

LE SEPTIÈME ART À LA
BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY

WEEK-ENDS AVEC FÉLIX ET DURAS

FÉLIX

documentaire de Jean-Claude
Labrecque (2010)

Samedi 18 octobre à 14h | Salle polyvalente |
Général | 60 min.

TOUR DE L'ÎLE : FÉLIX LECLERC

documentaire de Guylaine Dionne
(2008)

Dimanche 19 octobre à 14h | Salle polyvalente |
Général | 27 min.

UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE

de Rithy Panh, d'après le roman de
Marguerite Duras (2009)

Samedi 11 octobre à 14h | Salle polyvalente |
Général | 115 min.

L'AMANT

de Jean-Jacques Annaud, d'après le
roman de Marguerite Duras (1992)

Dimanche 12 octobre à 14h | Salle polyvalente |
16 ans et + | 115 min.

Lors de votre passage à la
bibliothèque, ne manquez
pas l'installation audio
Félix et Duras. (voir p.14)

PROGRAMME DOUBLE SUR LE DOUBLE

VENREDI 10 OCTOBRE,
SALLE POLYVALENTE

LE DICTATEUR

de Charlie Chaplin (1940)

14h30 | Général | 125 min.

CET OBSCUR OBJET DU DÉSIR

de Luis Buñuel (1977)

18h | 13 ans et + | 105 min.

LUNDI 13 OCTOBRE,
SALLE GÉRARD-MARTIN

PULSIONS

de Brian De Palma (1980)

14h30 | 13 ans et + | 105 min.

SUEURS FROIDES

d'Alfred Hitchcock (1958)

18h | Général | 128 min.

VENREDI 17 OCTOBRE,
SALLE POLYVALENTE

ANONYME

de Roland Emmerich (2011)

14h30 | Général | 130 min.

FIGHT CLUB

de David Fincher (1999)

18h | 16 ans et + | 139 min.

POUR TOUS LES DÉTAILS, VISITEZ
QUEBECENTOUTESLETTRES.COM.

POUR LES PROS... OU CEUX QUI VEULENT LE DEVENIR!

ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

▲ DES CAILLOUX DANS LA TÊTE

MERCREDI 8 OCTOBRE À 9 H

Classe de maître

En marge du projet *Un roman dans la ville*, le conteur français François Épiard partage son art avec des conteurs professionnels lors d'une journée de formation. Il propose d'explorer « une technique simple et efficace pour travailler sur le schéma et le développement narratif des récits », soit le marquage par des cailloux. « Je les place et déplace, explique-t-il, possibles repères d'intelligence pour mes histoires, jusqu'à leur effacement, quand ils ne me seront plus nécessaires et que l'histoire aura fixé ses propres développements. » À partir de ce point de départ, François Épiard partage sa démarche centrée sur la présence du conteur et l'anthropologie du geste. Une occasion d'échange et de développement professionnel à ne pas manquer.

Présenté avec le soutien du Consulat général de France à Québec, du Conseil des arts du Canada, de L'Institut français, de la Région Basse-Normandie et de Première Ovation. Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin | Professionnels du conte | Gratuit pour les conteurs admissibles à la mesure Première Ovation, macaron du festival demandé aux autres conteurs | Inscription obligatoire en envoyant un court CV au info@quebecentouteslettres.com



François Épiard, photo: Manon Maude Gagnon

▲ LES PASSEURS DE LIVRES :

SARILA, DU GRAND ÉCRAN AU PAPIER

VENDREDI 10 OCTOBRE À 16 H

Animation littéraire

Philippe Arseneau-Bussièrès (Fil), illustrateur de livres jeunesse, a créé les images du premier film d'animation 3D québécois, *La légende de Sarila*. Issus de cette magnifique création des Productions 10^e ave et CarpeDiem Film&TV, un album et un roman jeunesse ont été publiés chez Bayard Canada. Lors de cette table ronde, nous discuterons avec Fil du passage de l'illustration vers une production cinématographique. Les auteurs Nicholas Aumais et Marielle Bernard parleront de l'adaptation d'un scénario de film en album et en roman.

Une présentation de la Bibliothèque de Québec et de L'Institut Canadien de Québec. Bibliothèque Gabrielle-Roy, petite scène | Adultes | Gratuit, avec réservation téléphonique au 418 641-6789, poste 173



Philippe Arseneau-Bussièrès, photo : Idrá Labrie

▲ L'ÉDITION DE LA BANDE DESSINÉE

VENDREDI 17 OCTOBRE À 13 H 30

Formation

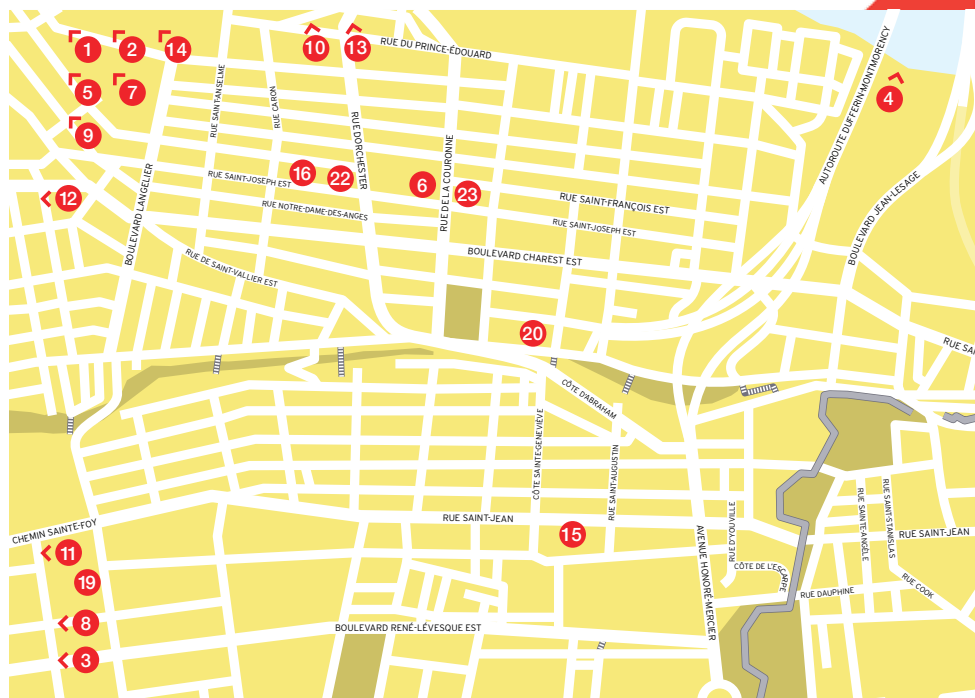
Parce qu'elle allie le texte et l'image, parce que son marché diffère de celui de la littérature générale, la bande dessinée possède un mode d'édition propre à elle. Vous hésitez entre l'autoédition et la recherche d'éditeur? Vous voulez en savoir plus sur les rouages du métier et tout connaître des étapes menant à la production d'une BD? Frédéric Gauthier, cofondateur et éditeur à La Pastèque, répond à vos interrogations et vous permet de mieux vous préparer à diffuser vos projets.

Une présentation du Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches. Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin | Bédésistes de la relève | 30\$ | Inscription obligatoire au culture-quebec.qc.ca



Frédéric Gauthier

LES LIEUX DU FESTIVAL



- 1 BIBLIOTHÈQUE ALIETTE-MARCHAND**
243, boulevard Pierre-Bertrand | 418 641-6223
- 2 BIBLIOTHÈQUE CHRYSTINE-BROUILLET**
264, rue Racine | 418 641-6120
- 3 BIBLIOTHÈQUE COLLÈGE-DES-JÉSUITES**
1120, boulevard René-Lévesque Ouest | 418 641-6792
- 4 BIBLIOTHÈQUE ÉTIENNE-PARENT**
3515, rue Clémenceau | 418 641-6110
- 5 BIBLIOTHÈQUE FÉLIX-LECLERC**
1465, rue de l'Innovation | 418 641-6435
- 6 BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**
350, rue Saint-Joseph Est | 418 641-6789
- 7 BIBLIOTHÈQUE LEBOURGNEUF**
1650, boulevard La Morille, bur. 230 | 418 641-6264
- 8 BIBLIOTHÈQUE MONIQUE-CORRIVEAU**
1100, route de l'Église | 418 641-6277
- 9 BIBLIOTHÈQUE NEUFCHÂTEL**
4060, rue Blain | 418 641-6794
- 10 BIBLIOTHÈQUE PAUL-AIMÉ-PAIEMENT**
7950, 1^{re} Avenue | 418 641-6287
- 11 BIBLIOTHÈQUE ROGER-LEMELIN**
4705, rue de la Promenade-des-Soeurs | 418 641-6143
- 12 BIBLIOTHÈQUE ROMAIN-LANGLAIS**
2035, boulevard Masson | 418 641-6796
- 13 BIBLIOTHÈQUE SAINT-ALBERT**
5, rue des Ormes | 418 641-6791
- 14 BIBLIOTHÈQUE SAINT-ANDRÉ**
2155, boulevard Bastien | 418 641-6790
- 15 BIBLIOTHÈQUE SAINT-JEAN-BAPTISTE**
755, rue Saint-Jean | 418 641-6798
- 16 LE CERCLE**
228 et 226 1/2, rue Saint-Joseph Est | 418 948-8648
- 17 MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANCOPHONE**
2, côte de la Fabrique | 418 643-2158
- 18 MUSÉE DE LA CIVILISATION**
85, rue Dalhousie | 418 643-2158
- 19 PREMIER ACTE**
870, avenue de Salaberry | 418 694-9656
- 20 SALLE MULTI DE MÉDUSE**
591, rue de Saint-Vallier Est | 418 524-7553
- 21 SALLE DES PROMOTIONS
DU SÉMINAIRE DE QUÉBEC**
3, rue de la Vieille-Université | 418 692-3981
- 22 STUDIO P**
280, rue Saint-Joseph Est | 418 692-0637
- 23 TRYP QUÉBEC HÔTEL PUR**
395, rue de la Couronne | 1 800 267-2002

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

quebecentouteslettres.com

Info-festival : 418 641-6789, poste 143

Réservations : 418 641-6788, poste 125

info@quebecentouteslettres.com

Médias sociaux du festival    #QCenTL

MACARON ET BILLETTERIE

Soutenez le festival et participez à l'ensemble des activités en vous procurant le macaron **Doubles et pseudos**.

Prix régulier : **25 \$** (taxes incluses) | Abonnés de la Bibliothèque de Québec* et moins de 35 ans : **20 \$** (taxes incluses)

Le macaron est obligatoire pour plusieurs activités.

Le macaron est en vente dans les succursales de la Bibliothèque de Québec et les librairies participantes ainsi que sur les lieux des activités, une heure avant chaque représentation (argent comptant seulement). La liste des librairies participantes est disponible au quebecentouteslettres.com.

Nouveau! Vous pouvez maintenant acheter votre macaron du festival en ligne, sur lepointdevente.com (des frais supplémentaires s'appliquent).

*L'abonnement à la Bibliothèque de Québec est gratuit pour les résidents de la Ville de Québec, sur présentation d'une preuve de résidence.

SPECTACLE GROS-CÂLIN

Un billet sera exigé à l'entrée de la salle. Le macaron du festival donne accès à un rabais sur le billet.

Régulier : **27 \$***

Étudiant, aîné (65 ans et plus) : **21 \$***

Groupes et détenteurs du macaron du festival : **17 \$***

*Taxes et frais de service inclus.

Les billets sont en vente sur le site de Premier Acte (premieracte.ca), sur lepointdevente.com, par téléphone au 418 694-9656 ou à Premier Acte les soirs de spectacle, selon la disponibilité des places.

HÉBERGEMENT

TRYP QUÉBEC HÔTEL PUR

Hôte de l'événement *Œuvres de chair*, situé à proximité des principaux lieux du festival, le TRYP Québec Hôtel Pur offre 15 % de rabais aux visiteurs du festival Québec en toutes lettres. Il suffit de mentionner « Groupe Québec en toutes lettres » lors de la réservation.

395, rue de la Couronne, Québec

1 800 267-2002 | info@hotelpur.com | hotelpur.com

UN MACARON À VOTRE AVANTAGE !

Du 9 au 19 octobre, sur présentation de votre macaron

Doubles et pseudos, obtenez :

- 15 % de rabais sur votre facture à La Piazzetta Saint-Joseph 357, rue St-Joseph Est, Québec (418 523-7171)
- 10 % de rabais sur les livres de Romain Gary et de Kim Thúy dans les librairies participantes

INFORMATION TOURISTIQUE

1 877-BONJOUR

bonjourquebec.com et quebecregion.com



PARTENAIRES

PARTENAIRE PRINCIPAL



PARTENAIRE FINANCIER PRIVÉ



PARTENAIRES MÉDIAS



PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRES PRIVÉS



PARTENAIRES ASSOCIATIFS

Association nationale des éditeurs de livres
Centre québécois du P.E.N.
Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches
Librairies de la grande région de Québec
Regroupement des éditeurs canadiens-français
Union des écrivaines et des écrivains québécois

PARTENAIRES DE PROGRAMMATION

Association Esther Montandon
Arrondissement La Cité—Limoilou
Bibliothèque de Québec
Festival de la bande dessinée francophone
Gallimard ltée
Le Cercle
Les Musées de la civilisation
Premier Acte
Salon international du livre de Québec
Théâtre du Trident



REMERCIEMENTS

L'Institut Canadien de Québec remercie tous ses partenaires ainsi que les écrivains, les libraires, les éditeurs, les artistes de la scène littéraire, le personnel de la Bibliothèque de Québec et les bénévoles du festival.

L'Institut Canadien de Québec remercie également le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Secrétariat à la Capitale-Nationale de leur soutien financier.